

དྲଙ୍ଗ ངྱଶ ལମ རྩୁ རྩୁ ལྔ

圣地指南明灯

དྲଙ୍ଗ



དྲଙ୍ଗ ་ རྩୁ རྩୁ ལྔ ལྔ ངྱଶ

ସଂକଷିତ ପାଠ୍ୟରେ

ମୁଦ୍ରାବିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

ଶାଶ୍ଵତାଶ୍ଚ ଦୟାପି ଦୃଷ୍ଟିଦ୍ୱାରା ନାହିଁ ।

ବୁଦ୍ଧାପଦେଶୀକାରୀଙ୍କର ମହାତ୍ମାଙ୍କାରୀଙ୍କର ମହାତ୍ମାଙ୍କାରୀଙ୍କର

དନ୍ତା·ଶଣା·ମାଦନ୍ତା·ଦୟା·କୁମାରୀ·କୁମାରୀ ।

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୃତିଶାସନକୁ ଦେଖିବାରେ ଏହାରେ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା ।

ସମ୍ବନ୍ଧଶାସନେ ହେଲା ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୁଦ୍ଧ ଶବ୍ଦଶାସନେ ହେଲା ।

ମୁଖ୍ୟିନ୍ଦ୍ରାବ୍ୟାଧିଶକ୍ତିରେ ପ୍ରଣାମକରଣାତ୍ମକ ।

ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଏକ ମହାନ୍ ଗୀତାଙ୍କଳିତାର୍ଥିଙ୍କ ପରିଚୟ ।

ସୁର୍ଯ୍ୟାନ୍ତେକଣ୍ଠେ ପାଞ୍ଚମୀଶବ୍ଦେ ପ୍ରେସ୍‌ରୀ ।

କାନ୍ଦିନ୍ଦିଶ୍ଵରଙ୍କାର୍ତ୍ତମାଣିଷାଦ୍ୱାରାପାଦିଷ୍ଟାଯାଇଥାଏ ।

༄༅· བ୍ରାହ୍ମଣ· ଶ୍ରୀଗଣ୍ଡା· ପାଦାନାଥ· ପାତାନାଥ· ପାତାନାଥ·

པ. རྒྱତ୍ སྤୋ གྲୁଷ ༜େ ད୍ରବ ཉ གྲୁଷ ཉ གྲୁଷ ཉ གྲୁଷ ཉ གྲୁଷ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ  
ସୁ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ  
ସୁ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ  
ସୁ ཉ ཉ ཉ  
ସୁ ཉ  
ସୁ

ବେଶ.ଶର୍ଵା.ଅପାନ.ମୀ.ପିତା.ଶ୍ରୀ.କଳିନ୍ଦ୍ର.କଳିନ୍ଦ୍ର.ଶ୍ରୀ.ପାନ୍ଦିତ.  
ପାନ୍ଦିତ.କେତେ.ଶ୍ରୀ.ଦୁର୍ଲାଖ.ଶ୍ରୀ.ପାନ୍ଦିତ.ଶ୍ରୀ.ପାନ୍ଦିତ.  
ଶ୍ରୀ.ପାନ୍ଦିତ.ପାନ୍ଦିତ.ଶ୍ରୀ.ପାନ୍ଦିତ.କେତେ.

༄༅། ། ལྷ གྱା རྒ གྱା རྒ



କାନ୍ତିର ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ  
ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ

(ੴ) ਪੰਨਾ ੧੦੭ ਪੰਨੇ ੩੫ ਕੋਸ਼ ੩੫ ਕੀਵ।

# བཀྲ་ཤེས་པ རྒྱུན་ཞྭན་པ

ଓଡ଼ିଆ ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ବିଜୁଳିକାନ୍ତିର ପାତ୍ର

ବିଜୁଳିକାନ୍ତିର ପାତ୍ର  
ବିଜୁଳିକାନ୍ତିର ପାତ୍ର

ଶ୍ରୀ ମହାକାଳ ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ମୁଦ୍ରଣ ତାରିଖ 2013 ଫେବୃଆରୀ

ବ୍ରଦ୍ଧିଗାନ୍ତିର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ଶ୍ରୀ ମହାକାଳ  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ମୁଦ୍ରଣ ତାରିଖ  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ଅନୁଷ୍ଠାନ  
ପାତ୍ର

ଅନୁଷ୍ଠାନ  
ପାତ୍ର

# गरुदाचिन्मात्रांश्चक्षेत्॥

---

## द्वादशकाण्डा।

अक्षयकृती । . . . .	1
गरुदाचिन्मात्रांश्चक्षेत् अपि द्वयोऽप्यमित्यन्ते श्वराप्येत् । . . . .	IV
गरुदाचिन्मात्रांश्चक्षेत् अपि । . . . .	VII
वद्यपवस्थासु गरुदाचिन्मात्रांश्चक्षेत् अपि द्वयोऽप्यमित्यन्ते । . . . .	1
अक्षयकृतीकैवल्य । . . . .	8
उद्यग्नि । 湖中县 । . . . .	8
द्वयाल्पुद्यग्नि । 化隆县 । . . . .	13
एवंग्नि । 循化县 । . . . .	16
गरुदाचिन्मात्रांश्चक्षेत् । 尖扎县 । . . . .	22

# 藏族地名考略

泽库县	25
河南县	26
同仁县	27
共和县	33
贵德县	34
贵南县	37
同德县	38
兴海县	39
玛沁县	42
达日县	45
班玛县	45

# 藏文地名汉译对照表

久治县	47
甘德县	48
玉树州	52
治多县	55
称多县	56
囊谦县	57
都兰县	58
东湟源县	59
西宁市	61
(海晏县)	62
(祁连县)	63

# 甘 肃 索 焉 县 民 族 調 查

大通县	64
互助县	65
平安县	69
乐都县	71
民和县	73
甘肃省	74
天祝县	74
夏河县	80
合作	84
临洮县	86
卓尼县	88

# 藏族方言词典·川西方言卷

玛曲县	91
碌曲县	93
迭部县	94
舟曲县	95
四川省阿坝州	96
若尔盖县	96
松潘县	98
南坪县	100
平武县	100
北川县	100
让塘县	101

# 甘孜藏族自治州

红原县	104
阿坝县	105
马尔康县	139
大金县	146
小金县	147
盐井县	148
甘孜州	149
丹巴县	149
康定县	150
道孚县	157
炉霍县	158

# 甘孜藏族自治州

---

色达县	159
石渠县	163
甘孜县	168
德格县	174
白玉县	181
雅江县	192
理塘县	192
新龙县	195
巴塘县	199
乡城县	199
九龙县	200

# ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ

---

ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   稻城县 . . . . .	200
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   得荣县 . . . . .	200
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   木里县 . . . . .	201
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   云南省 . . . . .	202
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   香格里拉县 . . . . .	202
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   维西县 . . . . .	204
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ   德钦县 . . . . .	204
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ    . . . . .	210
ସନ୍ତାନ୍ତିରୀମାର୍ଗାବ୍ଲେଙ୍କାଓ    . . . . .	211

ଓ||ଶର୍ମିଷ୍ଠାନାନ୍ଦିନୀଙ୍କୁ ପ୍ରିୟମି  
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ



## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֶת־בָּשָׂר־הַמֵּת

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳ୍ୟ ଶତଶାଳ୍ୟ ଶତଶାଳ୍ୟ

## וְאֵת שָׁמֶן

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳୀଙ୍କ ଶତଶାଳୀଙ୍କାରୀ।

શક્તિશર્વાનાના

湟中县

## וְאֵת שָׁמֶן

ସାହେବ କେବଳ ଅନ୍ତର୍ମାଣ ପାଇଁ ଏହାର ଲୁହା ଗାନ୍ଧି ହେବାରେ  
ବନ୍ଦି କରିବାରେ ଏହାର ପାଇଁ ଏହାର ଲୁହା ଗାନ୍ଧି ହେବାରେ  
ବନ୍ଦି କରିବାରେ ଏହାର ପାଇଁ ଏହାର ଲୁହା ଗାନ୍ଧି ହେବାରେ  
ବନ୍ଦି କରିବାରେ ଏହାର ପାଇଁ ଏହାର ଲୁହା ଗାନ୍ଧି ହେବାରେ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ  
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ  
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ  
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

## וְאֵת שָׁמֶן

ପ୍ରେସ୍

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶକ୍ତିଶାଖାରେ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ  
ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ  
ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ

ཡང·ჰეს·ჰერ·დან·შე·შალ·ჟორ·ნ·ტულ·დან·სა  
ჰერ·დან·შე·სტრი·სტრი·სტრი·სტრი·სტრი·სტრი·  
ტულ·დან·შე·დან·შე·დან·შე·დან·შე·დან·შე·

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳୀଙ୍କ ଶତଶାଳୀଙ୍କାରୀ।

དྲྷ୍ବନ୍ତି ପରିମାଣରେ କାହାର କୁଳାଚିତ୍ତରେ  
ଅଛି ଏହି ଶ୍ରୀ ଶର୍ଵାନ୍ତିଶ୍ଵର ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥାଏ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥାଏ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ

## וְאֵת שָׁמֶן

୭ କୁର୍ମାଶୀତନ୍ତ୍ରୀ । କୁଶଲ୍ଲକୁଣ୍ଡଳୀଶ୍ଵରୀ  
ପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀ । କୁଶଲ୍ଲକୁଣ୍ଡଳୀଶ୍ଵରୀ ।

# 化隆县

୧ ଏହି ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଖିବାରେ କିମ୍ବା ଏହି ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଖିବାରେ  
କିମ୍ବା ଏହି ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଖିବାରେ କିମ୍ବା ଏହି ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ  
ଦେଖିବାରେ କିମ୍ବା ଏହି ଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଖିବାରେ କିମ୍ବା ଏହି

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳୀଙ୍କ ଶତଶାଳୀଙ୍କାରୀ।

## וְאֵת שָׁמֶן

୩ ଯନ୍ତ୍ରିଣୀଶିଶୁରାଜ୍ୟକୁଳପଦମନାଭରାଜାକୁଳପଦ  
ଶଶମନ୍ତ୍ରିଶା ଶଶମନ୍ତ୍ରିରାଜ୍ୟକୁଳପଦମନାଭରାଜାକୁଳପଦ  
ପାପମନ୍ତ୍ରିଶା ଶଶମନ୍ତ୍ରିରାଜ୍ୟକୁଳପଦମନାଭରାଜାକୁଳପଦ  
ମନ୍ତ୍ରିଶା ଶଶମନ୍ତ୍ରିରାଜ୍ୟକୁଳପଦମନାଭରାଜାକୁଳପଦ

# गजसंघ ग्रन्थालयाते

गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष विद्या शिक्षा अभियान  
शिक्षा विकास समिति द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष

## 循化縣

गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष विद्या शिक्षा अभियान  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष  
विद्या शिक्षा अभियान द्वारा गुरु के ब्रिद्धि योगदान संघर्ष

## וְאֵת שָׁמֶן

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା

ସାହେବୀ ପକ୍ଷଦିନରେ ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା କେ ଯାଏବି ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ବିଶ୍ୱାସ  
ଲୁଗ୍ରାଂକା ଶ୍ରୀ ଶର୍ମଦ ପକ୍ଷଦିନରେ ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ପଦମନାଭ  
ଜୀବିତରେ ଆଧୁନିକ ପଦମନାଭ ବିଶ୍ୱାସ ପଦମନାଭ ପକ୍ଷଦିନରେ  
ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ଜୀବିତରେ ଆଧୁନିକ ପଦମନାଭ  
ପକ୍ଷଦିନରେ ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ପକ୍ଷଦିନରେ  
ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ଜୀବିତରେ ଆଧୁନିକ ପଦମନାଭ  
ପକ୍ଷଦିନରେ ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ପକ୍ଷଦିନରେ  
ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ଜୀବିତରେ ଆଧୁନିକ ପଦମନାଭ  
ପକ୍ଷଦିନରେ ପଶ୍ଚାତ୍ ବିନା ଶ୍ରୀ ପଦମନାଭ ପକ୍ଷଦିନରେ

ଶୁଣି ମନ୍ଦରୀକାରୀ ଶୁଣି ଅବହିତାକାରୀ ଶୁଣି ପୂର୍ବାକାରୀ  
ଶୁଣି ଦେଖାକାରୀ ଶୁଣି ପରାମର୍ଶକାରୀ ଶୁଣି ପରାମର୍ଶକାରୀ  
ଶୁଣି ପରାମର୍ଶକାରୀ ଶୁଣି ପରାମର୍ଶକାରୀ ଶୁଣି ପରାମର୍ଶକାରୀ

୩ ଦ୍ୟାମିକାନ୍ତରେ ପାଦପାଦିକାନ୍ତରେ ପାଦପାଦିକାନ୍ତରେ  
ପାଦପାଦିକାନ୍ତରେ ପାଦପାଦିକାନ୍ତରେ ପାଦପାଦିକାନ୍ତରେ

# අ' ජ' ග' ග' ස' ප' ම' ප' ග' ආ'

එ පිළිසාමි | ප්‍රේද්‍රීන් එමු කේ ගැං එ බඳුන් කුව දැන දත්  
විශාල ය | ඇ ප්‍රේද්‍රී බක් එ පිළිසා තු දක් නමි ඇ ඇ ම' ක  
ගැං එ ජ්‍යේද ය පාස ය ගැං දා | ප්‍රේද්‍රී ප්‍රාණ දැන් මැග  
හු ප්‍රේද්‍රී ප්‍රාණ දා දැන දත් ප්‍රාණ ඇ ප්‍රේද්‍රී ප්‍රාණ  
ඹ | ඩිසා ප්‍රාණ යුව නේ ඇ දක්සා තු ජ්‍යේද |

ෂ දැන් ප්‍රාණ දා ප්‍රේද්‍රී ප්‍රාණ පාග ය ප්‍රාණ  
ඹ එ පිළිසා නමි තු දැන ප්‍රාණ බක් දැන දා ගැං එ  
තු පා බක් එ නමි බක් දැන ප්‍රාණ දා ප්‍රාණ ය ප්‍රාණ  
ප්‍රාණ තු ප්‍රාණ |

ෂ ය ප්‍රාණ ප්‍රාණ දා නමි නේ තු ප්‍රාණ ප්‍රාණ දා ප්‍රාණ  
ප්‍රාණ තු ප්‍රාණ නමි එ තු ප්‍රාණ නමි නමි බක් දැන  
තු ප්‍රාණ ප්‍රාණ ප්‍රාණ දා දත් ප්‍රාණ ඇ ප්‍රේද්‍රී |

ෂ ඩිසා ප්‍රාණ දැන ප්‍රාණ ප්‍රාණ නමි ප්‍රාණ නමි | දා ප්‍රාණ  
නමි ඩිසා ප්‍රාණ ප්‍රාණ නමි ප්‍රාණ නමි | ඩිසා තු දක්සා තු දක්සා  
ඹ ප්‍රාණ ප්‍රාණ නමි තු තු

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକାହିଁ

ସାହେବଙ୍କ ପରିମାଣ କରିବାକୁ ପରିଷଦର ଅନୁରୋଧ କରିଛି । ଏହାର ପରିମାଣ କରିବାକୁ ପରିଷଦର ଅନୁରୋଧ କରିଛି ।

ྱ ଶର୍ମା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା  
ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା  
ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା ପାତାଳ କାନ୍ଦିଲା

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

# ଆର୍ଦ୍ରାଦିମାତ୍ରାନ୍ତିକା

ପିତ୍ରକେ. ଶବ୍ଦି. ଶତ୍ରୁଗୁଣ. ଶୁଦ୍ଧି. ଶତ୍ରୁଗୁଣ.  
ପିତ୍ରକୁଳାଦୟାଦୟା. ଜ୍ଞାନିଶାଶବ୍ଦିକୁଳାଦୟାଦୟା. ଶୁଦ୍ଧିଶାଶବ୍ଦିକୁଳାଦୟା  
ପିତ୍ରପାଦାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ପିତ୍ରପାଦାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ପିତ୍ରକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ପିତ୍ରପାଦାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ପିତ୍ରକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ପିତ୍ରପାଦାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା

ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା

ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା  
ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା. ଶତ୍ରୁଗୁଣକୁଳାଦୟା

## 尖扎县

## וְאֵת שָׁמֶן

୩୮ ପାଦିତ୍ୟ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

၁၇ အ.နှင့်.ရန်.နှင့်.ရီ.ပါ.နှင့်.အိ.နှင့်.နှင့်.နှင့်.နှင့်.နှင့်.နှင့်.

## וְאֵת שָׁמֶן

୩ ଶତକ ହଦି ବାନ୍ଧି ସମ୍ରାଟ ହେବି ଖାପଦ ଥି ହେବ ଶୁଣି ଶତକ  
ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା  
ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା  
ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା  
ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା ହେବ କିମ୍ବା

泽库县

ମୁଖ୍ୟ-କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ଶ୍ଵର-ଶିଷ୍ଯଙ୍କ ହେଲେ । କିମ୍ବା କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ପଦ୍ମନାଭ-ହେଲେ  
ଏହିଶବ୍ଦରେ ସଜ୍ଜିତାଙ୍କୁ ପଦ୍ମନାଭ-ହେଲେ ଏହିଶବ୍ଦରେ କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ହେଲେ ।  
କୁଳାଚାରୀ-ଶ୍ଵର-ଶିଷ୍ଯଙ୍କ ଏହିଶବ୍ଦରେ କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ହେଲେ । ପଦ୍ମନାଭ-  
କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ହେଲେ । କୁଳାଚାରୀ-ଶ୍ଵର-ଶିଷ୍ଯଙ୍କ ଏହିଶବ୍ଦରେ କର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ହେଲେ ।

河南縣

କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତରେ ପାଞ୍ଚମୀ ଦିନ ଶିଶୁ କୁଳ ସମ୍ମିଳନ ହେଲା  
ପ୍ରଦୀପିତରଙ୍କ ଡେଣ୍ଟିଳ ବିଦ୍ୟାଲୟର ଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ର  
ଶିଶୁ ଦିନ ଶିଶୁ କୁଳ ସମ୍ମିଳନ ହେଲା  
ପ୍ରଦୀପିତରଙ୍କ ଡେଣ୍ଟିଳ ବିଦ୍ୟାଲୟର ଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ର  
ଶିଶୁ ଦିନ ଶିଶୁ କୁଳ ସମ୍ମିଳନ ହେଲା

同仁县



## וְאֵת שָׁמֶן

ସହାତେନ୍ | ଶପ୍ରିନ୍ଗାର୍ଥିନ୍ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁଣ୍ଡଳ  
କାହିଁନ୍ଦ୍ରିୟରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁଣ୍ଡଳରେ କୁଣ୍ଡଳରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

୩ ଶ୍ରୀମଦ୍-ଗୁରୁତ୍ବିଷାକ୍ତିଶ୍-ମହାପିଣ୍ଡିଷାର୍ଥୀ । କେତେବେଳେ  
ମନ୍ତ୍ରକେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା ଅଧିକାରୀ ହେବାରୁ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁ  
ଯତ୍ତିରୁଥିଲା । କେତେବେଳେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା କେତେବେଳେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା  
ଏହାରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା କେତେବେଳେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା  
ଏହାରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା କେତେବେଳେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା  
ଏହାରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା କେତେବେଳେ ଯତ୍ତିରୁଥିଲା । ଏହାରୁଥିଲା

୩ ଶାଯଦ.ମ.ମାନ୍ଦିଶ.ପଣ୍ଡିତାରୀ । ଅମବ.କୁମାର.ମହାନ୍ତିର.୧୯୫୫  
ମାନ୍ଦିଶ.ମାନ୍ଦିଶ.ପଣ୍ଡିତାରୀ । ପିଲାତୁ.କିଶୋର.ମାନ୍ଦିଶ.ମାନ୍ଦିଶ.

ଶ୍ରୀ ଶକ୍ତିନାଥ ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର

ଶ୍ରୀ ଶର୍ମା ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ହେଠାଟି ଏକ ଶର୍ମିଳା  
ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ

וְאֶת-בְּנֵי-עֲשָׂרֶנֶסֶס

ଶୁଣି କାହାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



## וְאֵת שָׁמֶן

བྱଣସାକ୍ଷାତ୍ କେ ଦ୍ୱାରା ନୁହିଲା ଗୁରୁ ଶବ୍ଦିଷା ଭୂମିପଦ୍ମ ଦ୍ୱାରା  
ନୁହିଲା କେନ୍ଦ୍ର ପାଇଁ ଶବ୍ଦିଷା ଯାହା ହେଲା ଏହିଦିନ ଗୁରୁ  
କୁହେ ମେଧ କେବି ମୁଣ୍ଡରେ ଶୁଣିବା ହେଲା କେବି ଶବ୍ଦିଷା କୋ । ୧୮  
ଲୁବ୍ରାକ୍ଷାତ୍ କେ ହନ୍ତି ନାହିଁ ଆ ଅପାକୁଳ ଶବ୍ଦିଷା ହୀ ଏକକେନ୍ଦ୍ର ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା  
ଶୁଣିବା ନୁହିଲା କୁହେ ମେଧ କେବି ମୁଣ୍ଡରେ ଶୁଣିବା ହେଲା । କୁହେ ମେଧ କେବି  
ମେଧ କେବି ମୁଣ୍ଡରେ ଶୁଣିବା ହେଲା । କୁହେ ମେଧ କେବି ମୁଣ୍ଡରେ  
ଶୁଣିବା ହେଲା । କୁହେ ମେଧ କେବି ମୁଣ୍ଡରେ ଶୁଣିବା ହେଲା ।

କଣ୍ଠପାତାର ଶକ୍ତିରେ । 共和县

ଶୁଣି କେଷାଶ୍ରୀ ଏହାରେ ଦୂରେ ଦୂରେ ପାତ୍ର ନାହିଁ ତୁ ଜୀବ  
ତଥା ସମ୍ରାଟିଶା | କଥାକ ନାହିଁ ପଦମ୍ଭାବୁ ପାତ୍ର ନାହିଁ

贵德县

# ଆର୍ଦ୍ରାଦିମାତ୍ରାପ୍ରତ୍ଯେକୀ

ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଲାଙ୍ଗନାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ପଞ୍ଚମୀ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ପଞ୍ଚମୀ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ଅମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା

ମହାଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରମହାମୁଖିଶାଖାମହାଶ୍ରୀ

(珍珠寺)

ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ପଞ୍ଚମୀ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ପଞ୍ଚମୀ ସବେ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା  
ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକାମ୍ବାବୁଶ୍ରୀକନ୍ଦ୍ରକୀଳାଙ୍ଗନା

၅၃၁။ မြန်မာရှိသူများ၏ အကျင့်အတည်ပြုခြင်း၊ မြန်မာရှိသူများ၏ အကျင့်အတည်ပြုခြင်း

༄༅ ཤ්වාධාරු මැදි རූප ප්‍රති සෑ ස්වාධාරු මැදි මැදි සෑ ස්වාධාරු  
සැමුඩා මැදි මැදි සෑ  
සැමුඩා මැදි මැදි සෑ  
සැමුඩා මැදි මැදි සෑ සෑ

## וְאֵת שָׁמֶן

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

# 藏文·汉文对照

ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କର ପଦାଳରେ ପାହାନ୍ତିରେ ଏହାର ପାହାନ୍ତିରେ  
ପାହାନ୍ତିରେ ଏହାର ପାହାନ୍ତିରେ ଏହାର ପାହାନ୍ତିରେ

同德县

兴海县

ସନ୍ତୋଷ'ଦ୍ୱାରା ଶର୍ମିତାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଉଥିଲା  
ଏବଂ ଶର୍ମିତାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଉଥିଲା।

# ଆର୍ଦ୍ରାର୍ଦ୍ରିଷ୍ଟିଶ୍ଵର

ଅହୁମନ୍ତିକାରୀଙ୍କେଷଣକୁଷାନ୍ତିବାହିନୀରେ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ପୂର୍ବପାଦରେ ପୂର୍ବପାଦରେ | ଅହୁମନ୍ତିକାରୀଙ୍କେଷଣକୁଷାନ୍ତିବାହିନୀରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ | ଅହୁମନ୍ତିକାରୀଙ୍କେଷଣକୁଷାନ୍ତିବାହିନୀରେ

ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ | ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳୀଙ୍କ ଶତଶାଳୀଙ୍କାରୀ।

瑪沁縣

## וְאֵת שָׁמֶן

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଗତଶ୍ୟ ଗୁରୁଜୀଙ୍କାଙ୍କାମେ।

# ଆର୍କା'ଆର୍କା'ରା'ମାନ୍ଦୁ'ଚା

ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'  
ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'  
ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'

## ରା'ମାନ୍ଦୁ'ଚା | 达日县

ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'  
ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'  
ବାହିତୀ'ପକ୍ଷି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'ଶକ୍ତି'

## ରା'ମାନ୍ଦୁ'ଚା | 班玛县

༄༅· ཡན· ས୍ତମ· རୁଣାଶ· ରୀ· କ୍ଷ· ଅନ୍ତମ· ମୁଣାଶ· ରୀ· ପ୍ରଦ୍ଵଦ·  
ବେଶ· ସମି· ଯାତନା· ମିମି· କେମ· ଜେ· କ୍ରୁଣ· ବିନ· ଶି· ଯଗ୍ରଦ· ଶାନ୍ତନା·  
ମୁଖୀ· ମିମି· ଯହେବ· ହେବ· ଶାନ୍ତନା· ସତନୀ | ଯାତନା· ମିମି· କୁମାରୀ· ଯବିନା  
ଶମି· ଯାଗାର· ଦୟାନ୍ତମ· ଶା· ଯବିନ୍ଦନ· ସନ୍ଧାନା· ଯବିନା· ଶମି· ଦୟାନ୍ତମ· ଶି· କି·  
ଯକ୍ତା· ଶିଥିଲା· ଶିର୍ଷାଶ· ଶିର୍ଷା· କ୍ଷ· ଅନ୍ତମ· ଭୂଦିନ· ଯକ୍ତର· ଶିର୍ଷା· ଶିର୍ଷା·  
କକ୍ଷା· ପାଦମନାମ· ଶିର୍ଷାଶ· ଶିର୍ଷା· ଯନ୍ତ୍ରିତା· ପାଦମନାମ· ଶିର୍ଷା·

୭ ଶ୍ରୀକ୍ରିଷ୍ଣାମର୍ଦ୍ଦିନେ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ  
ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ  
ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ  
ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ  
ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ ପାତାରୁକୁ

## አዲስ አበባ

西藏文化出版社  
印制

久治县

— དྲବ୍ୟା. རୁପ. ད୍ରା. གଣନା. ཅଶ୍ଵିନୀ. ཤୃତୀୟ କାହାର ମଧ୍ୟରେ  
ଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

藏文：**西藏自治区人民代表大会常务委员会关于修改《西藏自治区民族区域自治条例》的决定**

## 甘德县

וְאֶת-בְּנֵי-עֲשָׂרֶנֶסֶס

# गजसंघि गायत्रीज्ञानांश्च

गवाश्वरेष्टम् । त्रिशब्दपूर्णांश्चाश्वान्मेद्याक्षुण्डा  
य । कृष्णाकृष्णाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । गवाश्वरेष्टम् ।  
गवाश्वरेष्टम् ।

३१ एव इति विश्वामित्रांश्च । गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । कृष्णाकृष्णाश्वरेष्टम् ।  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
कृष्णाकृष्णाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
कृष्णाकृष्णाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
कृष्णाकृष्णाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।  
गवाश्वरेष्टम् । एव इति विश्वामित्रांश्च । एव इति विश्वामित्रांश्च ।

## וְאֵת שְׁמָעָה אֶת־בְּרִית־יְהוָה

፭፻፷፻፲፪

玉樹州

玉樹州，藏語名，舊稱烏斯藏，又稱烏斯藏大汗國。治今玉樹縣。東接果洛藏族自治州，南接甘肅省，西接西藏，北接四川省。全境多山地，有祁連山脈，平均海拔4000米以上。氣候寒冷，年均溫約零下10℃。年降水量約300毫米。主要民族為藏族，占總人口的90%以上。農業以青稞、燕麥為主，牧業以牛羊為主。資源有鐵、銅、鋅、錫等礦產。

# ଆର୍ଦ୍ରାର୍ଦ୍ରିଷ୍ଟିଶ୍ଵର

କୁ. ଯବିନ୍ ସବି. ଅମନ୍ତା । ଯକୁଶିର୍ବନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି ପ୍ରଦୂଷାଶ୍ରୀ.  
ଅ. କୁଶିଲ୍ଲି. ମନ୍ତାଶିର୍ବନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି ପ୍ରଦୂଷାଶ୍ରୀ । ଯକୁଶିର୍ବନ୍ଦା  
କୁଶିଲ୍ଲି. ମନ୍ତାଶିର୍ବନ୍ଦା । କୁଶିଲ୍ଲି. ମନ୍ଦାଖି ପ୍ରଦୂଷାଶ୍ରୀ.  
ଗାନ୍ଧାରୀ. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.  
ଅମନ୍ତା । ଅମନ୍ତା. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା

କୁଶିଲ୍ଲି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.  
ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.

କୁଶିଲ୍ଲି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.  
ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.  
ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା. ମନ୍ଦାଖି. ମନ୍ଦାଖି. ପକ୍ଷିଚାନ୍ଦା.

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକୁ ଆଜିରିବାକୁ ଅନ୍ତରେ

ଶ୍ରୀଶିଖନ୍ତକୁ ପାଦକୃତ୍ସ୍ଵର୍ଗୀ ପଦିନ୍ଦାକୁ ଦୟାପଦ୍ମବ୍ଲୁଷିତ୍ସମଦିନ୍ଦାକୁ  
ପଦିନ୍ଦାକୁ ପଦିନ୍ଦାକୁ ପଦିନ୍ଦାକୁ ପଦିନ୍ଦାକୁ

༄༅ ། རྒྱ ཤ སྒ ལྷ ར ད ག ར ཉ ཁ ན ང ཉ ཁ ན ང ཉ ཁ ན ང ཉ ཁ ན ང

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

## 治多县

୩୧ ପାତ୍ରିଶ୍ଵରଦେବରଙ୍କାରୀ ହେଲୁଗ୍ନାର୍ଥାନାମବିଦ୍ୟାର୍ଥୀ  
ଅନ୍ତରେ ଯାତ୍ରାରେ ପାତ୍ରିଶ୍ଵରରେ ଏହାରେ ହେଲୁଗ୍ନାର୍ଥାନାମବିଦ୍ୟାର୍ଥୀ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

称多县

ସମ୍ପଦ କେବୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କଥା ଯାହାକୁ ଦିଲ୍ଲିରେ ଆଜିରେ କଥା କଥା  
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

የኢትዮ-ካናዳደሪያ ልማት

୩ ମହାତ୍ମାବାବାରୀ । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାଦ ଶରୀର  
ଅମନ୍ତରରେ ଶ୍ରୀଶବିନ୍ଦୁରୁଷାମନ୍ତରରେ  
ଶ୍ରୀଶବିନ୍ଦୁରୁଷାମନ୍ତରରେ

囊谦县

## 都兰县

## וְאֵת שָׁמֶן

ସନ୍ତାନାର୍ଥୀଙ୍କ ଶାନ୍ତିରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କ ଏହାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କ

东湟源县

୩୫୮-ନ୍ତର କେ ମୁଣ୍ଡି ପାଶକୁ ଅର୍ଥାତ୍ ଏହାକୁ ଶ୍ରୀ ହେବାଶ୍ରୀ ଏବଂ  
ଯି କୁଶାଶୁଦ୍ଧାଶର୍ମା କୁଶାଶୁଦ୍ଧାବାଶୁଦ୍ଧା ଏହାକୁ ଶର୍ମାଶର୍ମା ଏବଂ  
ପାଞ୍ଚକୁ ଶର୍ମାଶର୍ମା ଏହାକୁ ଶର୍ମାଶର୍ମା ଏବଂ ଏହାକୁ ଶର୍ମାଶର୍ମା



# 大藏經

七

## 西寧市

大佛寺  
金塔寺  
省人民政府

ଶତଶ୍ୟ ଶତାନ୍ତର ଶତାନ୍ତର ।

ଶଶାଶ୍ଵନେ ଶ୍ରୀ ଦୁଷ୍ଟ ଦିନ ଶତିଶା ମହାନ୍ତିଷ୍ଠିତ

西藏·那曲·海晏縣

୪ ରାଜାକୁନ୍ତଙ୍କିଷ୍ଣାଦର୍ଶନ୍ତିହେତୁଶ୍ରୀଶକ୍ତିମହିଷମାଧୁରୀ  
କୁନ୍ତଲାଶୁଭମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ପାତ୍ରମହିଷମାଧୁରୀଶକ୍ତିହେତୁ  
ଶରୀରକୁନ୍ତଲାଶୁଭମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ପାତ୍ରମହିଷମାଧୁରୀଶକ୍ତିହେତୁ  
ଶରୀରକୁନ୍ତଲାଶୁଭମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ପାତ୍ରମହିଷମାଧୁରୀଶକ୍ତିହେତୁ  
ଶରୀରକୁନ୍ତଲାଶୁଭମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ପାତ୍ରମହିଷମାଧୁରୀଶକ୍ତିହେତୁ

# ଆର୍ଟ'ଆର୍ଦ'ରା'ମାନ୍ଦୁ'ଗା

ଶେଷ'ପଦ'ଲୁହ'କମ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ଜୀବ'ପଦ'  
ଶେଷ'ପଦ'ଲୁହ'କମ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ଜୀବ'ପଦ'  
ଅଧିକ'ମନ୍ତର'ରେ'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଅଧିକ'ମନ୍ତର'ରେ'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'

ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'

## ଆର୍ଦ'ପାତ୍ର' । (祁连县)

ଆ'ମେଣ'ନର୍ତ୍ତ'କେବ'କୁ'ଆ'ମାନ୍ଦୁ'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଅକ୍ଷ'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଆ'ମେଣ'ଲୁହ'କମ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'  
ଆ'ମେଣ'ଲୁହ'କମ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'ବେଳେ'ଦ୍ୱାରା'ଶେଷ'

ସ୍ତୋର୍ତ୍ତର୍ମାଣେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲା ଏହା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଦପତ୍ର ହେଲା  
ଯାହା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର ପାଇଁ ଉପରେ ଆଜିମାନଙ୍କ ପାଦପତ୍ର ହେଲା

大通县

וְשָׁפֵעַ אֲשֶׁר כִּי-הָרָא

# 互助县

କ୍ଷେତ୍ରନାମାବଳୀ ପରିଚୟ ଏବଂ ପରିପ୍ରକାଶନ ଦ୍ୱାରା

༄ དྱାର୍ତ୍ତ-ସୁଦ୍-ମୁଖ୍ୟ-ସାହୀନ-ରୀ | དྱାର୍ତ୍ତ-କେର-ସାହୀନ-  
କ୍ଷେତ୍ର-ପିଲା | ଶ୍ରୀ-ଚନ୍ଦ୍ର-ମୋହନ-କୁମାର-ପାତ୍ର-କୁମାର-  
ମୁଖ୍ୟ-ସାହୀନ-କ୍ଷେତ୍ର-ପିଲା | ଶ୍ରୀ-ଚନ୍ଦ୍ର-ମୋହନ-କୁମାର-  
ମୁଖ୍ୟ-ସାହୀନ-କ୍ଷେତ୍ର-ପିଲା |

## וְאֵת שְׁמָעָה אֶת־בְּרִית־יְהוָה

ଶତଶାଲ୍ୟ ଶତଶାଳୀଙ୍କ ଶତଶାଳୀଙ୍କାରୀ।

དྲྡྷନ୍ତକେବୁ ଯାରେ ଦୟା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— དྲ୍ଯାମ རୁଗ རୁଗ ཁେର ສରି ଚିନ୍ଦନ କରିଦିନ । କେତେ ଜାହାନ  
କରିବି ଯୁଗ କରିବି ଦିନ କରିବି ଅବସାନ କରିବି କରିବି କରିବି

西藏王族傳記

## וְאֵת שָׁמֶן

༄ ສନ୍ଦାରଙ୍ଗଶ୍ଵର କୁଣ୍ଡଳି ଶବ୍ଦରେ ଅମ୍ବାରୁଷିତ ହୁଏକୁ କାହାର  
କେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ  
ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ

## 乐都县

藏文： རྩ་ རྩ་

ସିଂହାଲୀ ଶର୍ମିତା ପାଇଁ କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

## וְאֵת שָׁמֶן

၃၂။ နိဒါနရုပ်ဆောင်ရွက်မှုများ၊ နိဒါနရုပ်ဆောင်ရွက်မှုများ

## 蒙古族·撒拉族·东乡族·回族

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଶ୍ରମରେ ପାଦପାତାଳରେ ପାଦପାତାଳରେ ପାଦପାତାଳରେ

# 甘 蘭 線 上 道 路 記

七里寺  
七里寺在天祝縣西，距縣城約五六十里。寺在山腰，寺前有七里長的石砌石碑，碑上刻着“七里寺”三字。寺內有大殿、小殿、僧舍等建築。寺後有山峰，山峰上有古塔。寺旁有泉水，泉水清澈透明，可以飲用。

## 甘 蘭 線 上 道 路 記

### 天祝縣

花藏寺  
花藏寺在天祝縣西，距縣城約五六十里。寺在山腰，寺前有七里長的石砌石碑，碑上刻着“七里寺”三字。寺內有大殿、小殿、僧舍等建築。寺後有山峰，山峰上有古塔。寺旁有泉水，泉水清澈透明，可以飲用。

## וְאֵת שָׁמֶן

天祝藏族自治县 位于甘肃省甘南藏族自治州南部，东接武威市凉州区，西连肃南裕固族自治县，南邻青海省祁连县，北与永昌县接壤。天祝县地势西北高东南低，山地、高原、盆地相间分布，境内有祁连山支脉乌鞘岭，海拔在2000米以上。气候属大陆性高原气候，年均气温5℃，年降水量300-400毫米。天祝县是全国唯一的回族族自治县，也是甘肃省唯一的少数民族自治州。全县辖11个镇、10个乡，总面积3250平方公里，人口约25万，其中少数民族占70%以上。



## וְאֵת שְׁמָעָה אֶת־בְּרִית־יְהוָה

ଗତଶ୍ୟ ଗୁରୁଜୀଙ୍କାଙ୍କାମେ।

༄ དྲୟ ། རྒྱ ། གྲୟ ། ཁྱ །

## וְאֵת שָׁמֶן

ଶର୍ମିଷ୍ଠାନକାଳୀଙ୍କାରୀ

夏河县

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

# ଆର୍ଦ୍ରାର୍ଦ୍ରିଷ୍ଟିଶ୍ଵର

ପ୍ରମାଣନ୍ତରେ ଯଜ୍ଞକାରୀ ହେଲେ କଥା ନାହିଁ ।  
ପରମାତ୍ମା ମହିମାରେ ଆପଣଙ୍କ ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ହେଲେ । ଏହି ଅଧିକାର  
କେବୁଳୁ ହେଲା । ତାହାର ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ହେଲେ ।  
ଏହି ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ହେଲେ । ଏହି ପରମାତ୍ମାଙ୍କ  
ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ହେଲେ ।

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

୩ ଏହିରୁଦ୍ଧର୍ଥକୀଁ ଯଶ୍ଚତ୍ରମଣାଦରମଣିଷ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଯଶ୍ଚତ୍ରମଣାଦରମଣିଷ

# ଆର୍ଦ୍ରାର୍ଦ୍ରିଷ୍ଟିଶ୍ଵର

ସତ୍ୟପୁରୁଷଙ୍କାଳେ ହୃଦୟରେ ଯଦି ଆକାଶରେ ନାହିଁ ।  
ଏହିରେ ମୁଦ୍ରାରେ ଆକାଶରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବ ହୁଏ ।  
ଆମଙ୍କୁ ଦ୍ୱାରା ଆଗରା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୁଏ । ଏହାରେ ଆକାଶରେ ନାହିଁ ।  
ଏହିରେ ମୁଦ୍ରାରେ ଆକାଶରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବ ହୁଏ ।  
ଏହିରେ ମୁଦ୍ରାରେ ଆକାଶରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବ ହୁଏ ।

ମୁଦ୍ରାରେ ଆକାଶରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବ ହୁଏ । ଏହିରେ ମୁଦ୍ରାରେ ଆକାଶରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବ ହୁଏ ।

ଗତଶ୍ୟ ଗୁରୁଜୀଙ୍କାଙ୍କାମେ।

合作

୪ ଶକ୍ତିଶାନ୍ତିରେ ମୁଦ୍ରକକ୍ଷଣଟିରେ । ଗୋଟିଏ ମୁଦ୍ରକକ୍ଷଣରେ ଆହୁତି  
ଅଧିକ ମୁଦ୍ରକକ୍ଷଣରେ ଆହୁତି କରିବାକୁ ପରିଚୟ । ମୁଦ୍ରକକ୍ଷଣ  
ମଧ୍ୟରେ ମୁଦ୍ରକକ୍ଷଣରେ ଆହୁତି କରିବାକୁ ପରିଚୟ ।

## וְאֵת שָׁמֶן

୭ କରିବାରେ ଏହାରେ କରିବାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକାହିଁ

ସ୍ତୋର୍ମ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା

甘·藏·漂·臨·具

## וְאֵת שָׁמֶן

༄༅ ། ཤුද්ධිංච්චරුවාසය རූපී ཤැංච්චරු ද්ච්චරු හෝ  
බේඟ්චිංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ  
සුද්ධිංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ  
සුද්ධිංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ ශෑංච්චරු හෝ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

卓尼县

## וְאֵת שָׁמֶן

ହରିମଣାନାନ୍ଦକୁପାତ୍ରିଶାସନ୍କୁଷ୍ଠା  
ପର୍ବତଶ୍ରୀଶ୍ଵରଜ୍ଞନାନ୍ଦନାନ୍ଦନା  
ପର୍ବତଶ୍ରୀଶ୍ଵରଜ୍ଞନାନ୍ଦନାନ୍ଦନା  
ଅଗ୍ରନ୍ଧାଶ୍ରୀଶ୍ଵରଜ୍ଞନାନ୍ଦନାନ୍ଦନା

༄༅ ། གྲୋ ། མྚେ ། བྱଶ ། ພྱଗྱྲ ། (治力关) ད୍ୱା ། ཁେ ། རྩ୍ୱି ། པ୍ୱା ། མྱେ །  
ཐ୍ୱା ། མྱେ ། མྱେ ། མྱେ ། མྱେ ། མྱେ ། (莲花山) ཡ୍ୱା ། ངୁ ། ཁ୍ୱି ། ཁ୍ୱା ། ཁ୍ୱା ། ཁ୍ୱା །  
ସ୍ୱର୍ଗ ། ཁ୍ୱା །  
ସ୍ୱର୍ଗ ། ཁ୍ୱା །  
ସ୍ୱର୍ଗ ། ཁ୍ୱା །  
ସ୍ୱର୍ଗ ། ཁ୍ୱା །

ଶର୍କାରୀ ପତ୍ର ଅଛି ।

၁၅၃၂ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ ရန်ကုန်မြို့၏ အနောက်

୪୩ ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ ।  
ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ ।  
ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ ।  
ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ । ଶର୍ଷାମାଦିତ୍ୟାକଣ୍ଠୀ ।

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

玛曲县

ଶର୍କରା ପିଲା ମାତ୍ରାକୁ ଆହୁତି କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

ସକନ୍ତେଶ୍ୱରାଶ୍ରମରେ ଯାଏନ୍ତିରୁ ପରିଷାଳନା କରିବାକୁ ପରିହାରା କରିବାକୁ

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

238 绿曲县

୩ ଶ୍ରୀ କନ୍ତୁଭାବେଶ୍ୱରୀ ଦୟାବ୍ୟକ୍ଷମି ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏହାରେ ପରିଚୟ ଦେଖିବା  
ପାଇଲୁ ଯାଏନ୍ତି କୁଳାକାରୀ ଶରୀରରେ ଶ୍ରୀ ବ୍ରଜକିତ୍ତବ୍ରଦ୍ଧ  
ବନ୍ଦୀ ହେଉଥିଲୁ ଏହାରେ ଶ୍ରୀ କନ୍ତୁଭାବେଶ୍ୱରୀ

ད་འཇ්. དැන්. ພුරුණ්. ສූ. ສු. ວ. ວධී. ພත්. ແລු. ພුරුණ්. ພ. ພූ. ຂේ.  
ඛන්. එ. තේ. දන්. පු. එ. තේ. ຂේ. දර්. තේ. දන්. ພ. ພන්ද. නු. කෙන්.  
ස්. ගා. මා. පු. පන්ද. පු. නු. සූ. පෙ. ພත්. නි. තේ. ສු. ແලු. එ.  
ප්. ගා.

迭部县

୩ ଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ ଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ  
ପଞ୍ଜିକଣାଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ | ଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ କଣାଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ  
ମୁଗ୍ଧମାନଙ୍କରୀ ମୁଗ୍ଧମାନଙ୍କରୀ | କଣାଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ କଣାଶକ୍ତିମାନଙ୍କରୀ

## አዲስ አበባ

中曲里

# 藏文新文正名典

藏文新文正名典  
四川省阿坝州若尔盖县

## 若尔盖县

若尔盖县，位于四川省阿坝州西北部，东接红原县，南连松潘县，西邻甘肃省碌曲县，北与青海省玛沁县接壤。若尔盖县地势高峻，平均海拔在3500米以上，境内有岷江、涪江、白河等河流流经，形成了一个巨大的高原湿地生态系统。境内有著名的红原—若尔盖大草原，是世界上保存最完整的高原湿地之一。若尔盖县也是红军长征的必经之地，留下了丰富的红色遗迹。

## አዲስ አበባ

༄ སୁର୍ତ୍ତାକବୈଷ୍ଣଵପ୍ରାଣୀ ମନ୍ଦିରାଶିଶୁର୍ବାହିନୀ  
କେମିନ୍ଦ୍ରାକାନ୍ତାଲୁଧିଶବ୍ଦିନାମି ପିଣ୍ଡାତ୍ମଦିନାମି ଖୁଅନ୍ତିମ  
ଶବ୍ଦାନ୍ତିର୍ମାତ୍ରାଶବ୍ଦିନାମି ଯଥାହୁତୁର୍ମାତ୍ରାଶବ୍ଦିନାମି ଗୁରୁତ୍ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦିନାମି ଗୁରୁତ୍ବିନ୍ଦୁଶବ୍ଦିନାମି  
ଶବ୍ଦିନ୍ଦୁଶବ୍ଦିନାମି ଶବ୍ଦିନ୍ଦୁଶବ୍ଦିନାମି ଶବ୍ଦିନ୍ଦୁଶବ୍ଦିନାମି

— མ. བ. ས. ཤ. ར. ར. ལ. ར. ར. ར. ར. ར. ར. ར. ར. ར. —

松潘县

וְשָׁפֵעַ אֲשֶׁר כִּי-הָרָא

南坪县

平武县

白马乡 (白馬鄉) དཔ་ནི་ཤར་ཤྱା་  
木皮乡 (木皮鄉) ཁେ་ནୀ་ཤྱା་

北川县

୧୩ ଏହାମନ୍ତରାମାନ୍ତରାମା ଦିନଶକ୍ତି ମନ୍ତରାମା  
କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା (小  
坝乡)

## ଲାତାନ୍ତରାମା | 让塘县

କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ମନ୍ତରାମା କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ମନ୍ତରାମା କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ମନ୍ତରାମା କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ମନ୍ତରାମା କେବଳମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା

ଏହାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ଏହାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ଏହାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା  
ଏହାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମାମନ୍ତରାମା

୧୦ ପରିମାଣକାରୀ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିପାଳନା କାର୍ଯ୍ୟ

## וְאֵת שָׁמֶן

— ། རྒ. སୁଦୂର-ବିହାର ପାତ୍ର ଅମ୍ବାଜିନ୍ଦିନୀ ପାତ୍ର  
ଏଣ୍ଡର୍ ରେ རྒ. སୁଦୂର-ବିହାର ପାତ୍ର

ସମ୍ପଦାନ୍ତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଏହାମ୍ବି ଏହାକୁ ଆଖିବାକୁ ପରିବାରରେ ଆମେ

红原县

༄༅ ། ས୍ଵାହାରଦ୍ଵିତୀୟଙ୍କେ ଖେଳାକେନ୍ତିରୁଣ୍ଡି । ଗୋପାଲ  
ମହାଦେଵଶରୀରାମାନନ୍ଦା । ପ୍ରିଯାନ୍ତୁ ଅପାରାମିନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦି  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶକାନ୍ତିରଦିନରେ କହିବାକାମିନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦି  
ମହାଦେଵଶରୀରାମାନନ୍ଦା । ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶକାନ୍ତିରଦିନରେ  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶକାନ୍ତିରଦିନରେ

## וְאֵת שָׁמֶן

阿坝县



## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

କେ ଦିନ । ଦ୍ୱୀପରେ ଶାଶ୍ଵତ ମହାପିଣ୍ଡା ଦ୍ୱୀପରେ ଶାଶ୍ଵତ ମହାପିଣ୍ଡା  
ଦ୍ୱୀପା । କେବଳ ଦ୍ୱୀପରେ ଶାଶ୍ଵତ ମହାପିଣ୍ଡା ଦ୍ୱୀପରେ ଶାଶ୍ଵତ  
ମହାପିଣ୍ଡା ଦ୍ୱୀପରେ ଶାଶ୍ଵତ ମହାପିଣ୍ଡା ।

ସାହେବ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

## וְאֵת שָׁמֶן

ସହେତାଶ୍ରମୀଙ୍କାରୀ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ  
ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ  
ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ ପଦମାନାବୁ

## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

ମନ୍ଦିର ଶାଶ୍ଵତ ପରେନ୍ଦ୍ରାନ୍ତି ଏକିନ୍ଦିରି ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହାରେ  
ଅଜ୍ଞାନ ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ  
କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର

୪୮

୩ ପାତେଣୀଶ୍ଵରାଜୀ । ଶ୍ରୀପାତୁରାଜୁନ୍ଦୁରୁଷ୍ମୟ  
ମନ୍ତ୍ରଶାସନମ୍ବିହୀନାକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଚିନ୍ତ୍ୟା । ଦୂରପାତେଣୀଶ୍ଵର  
ମନ୍ତ୍ରଶାସନମ୍ବିହୀନାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା । ଗ୍ରିନ୍ଦପଦମନ୍ତ୍ରମ୍ବିହୀନ

## וְאֵת שָׁמֶן

፩፻፲፭

## וְאֵת שָׁמֶן

༄ ཀྱଶ୍ଵଦ୍-କୁର୍ବାନ୍-ଲୁହୁ-ମାତ୍ର-କେଷ-ଶୁଦ୍ଧ-କେଷ-ଶୁଦ୍ଧ-  
ଗର୍ବ-ଶ୍ଵଦ୍-କୁର୍ବାନ୍-ଲୁହୁ-ମାତ୍ର-କେଷ-ଶୁଦ୍ଧ-କେଷ-ଶୁଦ୍ଧ-  
ଶୁଦ୍ଧ-କୁର୍ବାନ୍-ଲୁହୁ-ମାତ୍ର-କେଷ-ଶୁଦ୍ଧ-କୁର୍ବାନ୍-ଲୁହୁ-

ଶ୍ରୀକାନ୍ତପାତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ଏବଂ ପ୍ରକାଶନ କମିଶନର ଦ୍ୱାରା ମୁଦ୍ରଣ କରାଯାଇଛି।

ମୁହଁ-ଗ୍ରୀକ-ତତ୍ତ୍ଵ-ବିଦ୍ୟା-ନିର୍ମାଣ-କାର୍ଯ୍ୟ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ

וְשָׁפֵעַ אֲשֶׁר כִּי-הָרָא

୧ ପାଦିତ୍ୟାମନ୍ତରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ପାଦିତ୍ୟାମନ୍ତରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ପାଦିତ୍ୟାମନ୍ତରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ ।

— དྲୁଗ୍ རྒྱୋ རྒྱୋ

༄ ཆོས་པའི་དྰྱེན་པ་ལྷ་འཇිག་དྲྱୁ་ དྲྲྟେ ལྷ གྲྙྩ བླྚ གྲྙྩ བླྚ  
୧୮. ཁେ- རྒྱେ དྲྲྟୁ  
ସନ୍ତୋଷ དྲྲྟୁ  
ସନ୍ତୋଷ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ དྲྲྟୁ

କେ ପାଇଁ ଶ୍ରୀ ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧି କେବେ ଆଖିଲାଙ୍ଗିନୀ ଦେଶରେ  
ଏହି ବେଳେ ଯାତ୍ରାରେ ପାଇଁ କାହାରେ କାହାରେ ଥିଲା

## וְאֵת שָׁמֶן

ସାହେବଙ୍କର ପାଦମୁଖରେ ଏହାକିମଙ୍କର ପାଦମୁଖରେ ଏହାକିମଙ୍କର  
ପାଦମୁଖରେ ଏହାକିମଙ୍କର ପାଦମୁଖରେ ଏହାକିମଙ୍କର



୪ ଶକ୍ତିଦେଵଙ୍କେଷଣକେତୁମନୁଷ୍ସାଯାହୀନ୍ତି । କେତୁମନୁଷ୍ସା  
ମନୁଷ୍ସାମନୁଷ୍ସାହୀନ୍ତି । ଅର୍ଥାତ୍ କେତୁମନୁଷ୍ସାଯାହୀନ୍ତି  
ହେବି । ଏତିକାରିତା ହେତୁମନୁଷ୍ସାକେତୁମନୁଷ୍ସାଯା  
ଅର୍ଥାତ୍ କେତୁମନୁଷ୍ସାକେତୁମନୁଷ୍ସାଯାହୀନ୍ତି । ଏତିକାରିତା  
ହେତୁମନୁଷ୍ସାକେତୁମନୁଷ୍ସାଯାହୀନ୍ତି ।



## וְאֵת שָׁמֶן

ଶ୍ରୀ ଶାନ୍ତିକୁମାର ପ୍ରକାଶ ପାତ୍ର ହେଉଥିଲା ।

କେ ଶୁଣ ଯାହିଁ କାହିଁ ନାହିଁ ପାରିବା ଗୁରୁ ଜୀବିତ କରିବା  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

୩ ମନ୍ଦିରରେ କାହାରୁ ପାଇଁ କାହାରୁ କାହାରୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

୩ ଅକ୍ଷେତ୍ରାକାରିଦିନରେ ଦୟାପାଲିକାଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ  
ଜୀବିତ ହେବାରେ । ଅକ୍ଷେତ୍ରାକାରିଦିନରେ ଦୟାପାଲିକାଙ୍କ  
ଶରୀରରେ ଏହାରେ ଦୟାପାଲିକାଙ୍କ ଶରୀରରେ ଏହାରେ  
ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

## וְאֵת שָׁמֶן

# गत्तिगायत्रीकृति

अपरदृशं श्रुते लुम्बु वक्तव्यं श्रुत्यन्तं विद्या  
यन्महा

॥ द्वादशेषदर्शकदेव श्रुत्यन्तं विद्या  
वक्तव्यं श्रुत्यन्तं वक्तव्यं श्रुत्यन्तं विद्या ॥ क्षमात् व  
स्मृत्युक्तिं विद्यन्तं श्रुत्यन्तं विद्या वक्तव्यं  
श्रुत्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्या  
श्रुत्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्या  
श्रुत्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्या

॥ द्वादशेषदर्शकदेव श्रुत्यन्तं विद्या  
विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या ॥ हेतुं श्रुत्य  
श्रुत्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या  
विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या  
विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या  
विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या विद्यन्तं विद्या

॥ श्रुत्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या  
विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्यन्तं विद्या

## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

ଏକଶ୍ୟାମି ଏଇଅଙ୍ଗୀର୍ଥାଙ୍ଗୀର୍ଥା।

## አዲስ አበባ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସାହୁରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

## וְאֵת שָׁמֶן וְרִיחָן

藏文：**ཊད་ན་འདི་ཀྱନ୍ତୁ འଶ୍ଵଦ དକ୍ଷଣ୍ମୋ ପରିଚ୍ଛନ୍ନା ଶ୍ରୀମତୀ ଶକ୍ତିନାଥ ଓ ଦୂଷଳୀ ଶକ୍ତିନାଥ**

୩ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁଧର୍ମକାରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ । ଗୋକୁଳ  
ହେତୁକାଳୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ ଶରୀରାମାଦୁରାଜାଙ୍କାରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ  
କେତୁପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ ପାପଶରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ  
କେତୁପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ ପାପଶରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ  
ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁଧର୍ମକାରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ । ହେତୁଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁଧର୍ମକାରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ  
ପାପଶରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ ପାପଶରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ  
ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁଧର୍ମକାରୀପିଲାଙ୍କୁଣ୍ଡାଳୀ ।



甘孜·甘南藏族自治州 | 马尔康县

༄༅ ། ཁ'ན'ང'པ'ན'ལ'ན'ན'த'ସ'ଶ'ିନ'ବ' | ཁ'ନ'ଶ'ନ'ନ'  
ଶ'ଣ'ଶ'ଶ'ନ'ହ' | ད'ଦ'ର'ତ'ନ'ଶ'ି'ଣ'ନ'ଦ'ନ'ଶ'ାନ'ଶ'ି'  
ଶ'ି'ଣ'ନ'ଦ'ଶ'କ'ନ'ଦ'ନ' | ད'ବ'ି'ଅ'ଣ'ି'ଶ'ନ'ଦ'ି'ଶ'ି'ଣ'ି'ନ'ଦ'ନ'  
ଶ'ି'ଣ'ନ'ଦ'ଶ'କ'ନ'ଦ'ନ' | ཁ'ଶ'ତ'ନ'ଶ'ି'ଣ'ନ'ଦ'ନ'

୩ ଶ୍ରୀ ଶନ୍ତିକାଳାମ୍ବନ୍ଦିଷ୍ଠାନାମନ୍ତରାକ୍ଷେତ୍ରାଷ୍ଟ୍ରାଧ୍ୟାମ୍ବନ୍ଦିଷ୍ଠାନାମନ୍ତରାକ୍ଷେତ୍ରାଷ୍ଟ୍ରାଧ୍ୟା

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ

## וְאֵת שָׁמֶן

西藏文化出版社

୩ ଶର୍ମାନ୍ତିକାରୀଙ୍କରେ ଯଷାଶୁଦ୍ଧାପନ୍ତିଲୁ  
ପଞ୍ଚନ୍ତିକାରୀ । ଲିଙ୍ଗକେତୁଯତ୍ତିକାରୀଙ୍କରେ ତୁମ୍ଭାକଣ୍ଠିଲୁ  
ଶର୍ମାନ୍ତିକାରୀ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— དེ་ མྱଲ་ རྒྱྲླ གྲྷ གྲྷ

## አዲስ አበባ

# ଶତଶାଲ୍ମୀ ପାଦାର୍ଥକୁଞ୍ଜାରୀ

ଗୁରୁବାଲ୍ଲେଖାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ କେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ  
ପାଦାଶ୍ରୀ ॥ ଗୁରୁବାଲ୍ଲେଖାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ  
ପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଗୁରୁବାଲ୍ଲେଖାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ  
ପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥

ଶ୍ରୀ ଗୁରୁବାଲ୍ଲେଖାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ପାଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
କେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ଧକେଶର୍ହେତୁଯାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀ ॥ ଶ୍ରୀ

## וְאֵת שָׁמֶן וְרִיחָן

大金县

噶  
·(观音桥) དେ སୁ བ୍ରତ གୁ གୁ

༄༅ ། ພැවත්තු ສ්ථි (广法寺) ໄ ດේ ດේ ດේ ດේ ດේ ດේ ດේ ດේ ດේ

小金县

༄ ཁྱා-සྚ-දྲྷ-ଶ୍ରୀ རྒྱྲ-ବ୍ୟକ୍ତି-ଦ୍ୱା-ରୁ-ଗୁ-ଣ-ନ୍ଦା ཁྱා-ସྚ-ରୁ-  
ନୁ-ଚ୍ଛନ୍ଦା ଦ୍ଵା-ରୁ-ଶ୍ରୀ-ଦ୍ୱା-ରୁ-ଗୁ-ଣ-ନ୍ଦା ରତ୍ନ-ଭୂ-ମୁଦ୍ର-ଶ୍ରୀ-  
ବ୍ୟକ୍ତି-ଦ୍ୱା-ରୁ-ଚ୍ଛନ୍ଦା

༄༅ ། ཅ-ସେ-ଶ-ଶି-ତ୍-ଷ-ର-ଶୁ-ଦ୍-ର୍-କ-ହେ-ନ-ସ-ବି-ଶ-ୟ-ି-ନ-ସ- ཅ-ସେ-ଶ-  
ଏ-ଗ-ନ-ଷ-ର୍- ར-ହ-ନ-ଷ-ର୍- ར-ହ-ନ-ଷ-ର୍- ར-ହ-ନ-ଷ-ର୍- ར-ହ-ନ-ଷ-ର୍- ར-ହ-ନ-ଷ-ର୍-

## ཡ ར ས ལ ཤ ཉ ན ། 盐井县

ପିନ୍ଧା ଶୁଣୁରୁଷଙ୍କୁ ଗୁରୁତ୍ବକାରୀ ହାତରେ ଦିଲ୍ଲିରେ ଆମାରଙ୍କିରଣ ହେଲା

## 甘孜州

烏巴興

ଗତଶ୍ୟ ଗୁରୁଜୀଙ୍କାଙ୍କାମେ।

康定县

୧ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ  
୨ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ ପାଇନ୍ଦରୀ କଣ୍ଠରୀ

## וְאֵת שָׁמֶן

୩ ଶାନ୍ତିକାରୀ ହିଂସାକାରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ  
ଶରୀରାକାରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ  
ଗାଁକାରୀ ହିଂସାକାରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ ପାଦାନ୍ତରୀ

୩ ଏନ୍ଦରେ କେତେ ଶ୍ରୀ ମହିଳା ଏବଂ କୌଣସି ଏନ୍ଦରେ  
କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ  
କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ  
କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି ଏବଂ କୌଣସି



# ଆର୍ଦ୍ରାଦିମାତ୍ରାନ୍ତିକା

---

ଅନ୍ତଶେଷବନ୍ଧୁରାପି.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ ଏ  
ଅନ୍ତଶେଷି.ତଃଶଶୀଲୀ.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀପରିମୁ  
ବନ୍ଦା.ବାଲୈରାପି.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ  
ବନ୍ଦା.କେ.ଶଶୀଲୀ.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ  
ବନ୍ଦା.ପତ୍ରି.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ  
ବନ୍ଦା.ପତ୍ରି.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ  
ବନ୍ଦା.କେ.ଶଶୀଲୀ.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ  
ବନ୍ଦା.କେ.ଶଶୀଲୀ.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ

ଶ୍ରୀ ରମ୍ଯକଳ୍ପି.ଶ୍ରୀରମ୍ଯା| ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ  
କେ.ଶଶୀଲୀ.ରୂପାନୁଵାନଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗା| ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ  
ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ| ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ  
ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ|

ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ| ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ  
ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ| ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ  
ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ.ଶ୍ରୀବାବୀ|

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପ୍ରକାଶନ ପରିଷଦ  
ପାଠ୍ୟମାର୍ଗରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପ୍ରକାଶନ  
ପାଠ୍ୟମାର୍ଗରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପ୍ରକାଶନ  
ପାଠ୍ୟମାର୍ଗରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପ୍ରକାଶନ

## አዲስ አበባ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସାହୁରେ ପାତାରେ କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲରେ କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲରେ କିମ୍ବା  
କାନ୍ଦିଲରେ କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲରେ କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲରେ କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲରେ

## וְאֵת שָׁמֶן

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମରିତମାନଙ୍କ ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ  
ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ  
ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ ପଦମାନାଥ

道浮县

炉霍县

୩ ଶଶୀଶ୍ରୀ-ଦର୍ଶକୀ । ତୃତୀୟଶଶ୍ରୀ-ଦର୍ଶକୀ-ନା । ପି-

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

# 色达县



## וְאֵת שָׁמֶן



石渠县

— ແກ້ວມະນຸຍາ ສັນຕະລິ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ ດີເລີ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

## וְאֵת שָׁמֶן

ଏହାପରି ଏମାତ୍ରକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା

## וְאֵת שָׁמֶן

୩ ଦ୍ୱାରା କରିବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା ଏବଂ କରିବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା

ଶତଶ୍ୟ ଶତାନ୍ତର ଶତାନ୍ତର ।

କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର ମନେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

甘孜县

༄ དྷྲ ར ས ག ཉ ཁ བ ན ཀ དྷ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ ཁ ཕ

## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

༄༅· མྱା· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ· རྒྱྲ·

## וְאֵת שָׁמֶן

## 德格县

德格县位于四川省甘孜藏族自治州南部，东接康定市，南邻雅江县，西连理塘县，北与白玉、丹巴两县接壤。全县幅员面积12500平方公里，辖13个乡（镇），100个行政村，人口约10万。德格县历史悠久，文化灿烂，是康巴藏区的重要组成部分，也是川、滇、青三省结合部的交通枢纽。境内有著名的德格印经院，藏文文献极为丰富，被誉为“藏文文献的宝库”。德格县还是康巴藏区重要的商品粮生产基地，主要农作物有青稞、小麦、玉米等。

## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

ଶୁଣି ମାତ୍ରାକୁ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ

༄༅ ཤුද්ධාන්තභාෂාකේරදීර්ඝූතුරුවාසාන්ත්‍රියි

## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שְׁנִי אֶת־הַרְחָקָה

# 西藏自治区白玉县

— དྲୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ རୁଦୁଁ



## וְאֵת שָׁמֶן

ଗତଶ୍ୟ ଗୁରୁଜୀଙ୍କାଙ୍କାମେ।

וְאֶת-בְּנֵי-עֲשָׂרֶנֶסֶס



## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן



## וְאֵת שָׁמֶן

雅江县

理塘县

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୁଣ୍ଡଳାରୀ ପାତ୍ରଙ୍କିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡର ଏବଂ କାହାରେ କୁଣ୍ଡଳାରୀ ପାତ୍ରଙ୍କିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡର ଏବଂ

## וְאֵת שָׁמֶן



# ଆର୍ଟ'ଆର୍ଦ'ରା'ମାଣ୍ସ'ପ୍ରତ୍ୟେକ

ଶିଖ'ରା'ମାଣ୍ସ'ପ୍ରତ୍ୟେକ'କେବ'ପତ୍ର'ଶିଖ'କର'  
ଗୁରୁ'ପତ୍ରଦଶ'ପ୍ରତ୍ୟେକ'ଶିଖ'ପିନ'କର'ପି'ପିଲା'କେବ'ଶିଖ'କର'  
ଆଦ'ପଶ୍ଚିମ'ପର'ପଦମ'ପଦମ'ଗୁରୁ'ଅଲ୍ଲିବ'ପଦମ'ଦଶଦଶ'ପରିଦ'  
ଯ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'  
ପଦମ'ପଦ'ପିଲା'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'  
ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'  
କଣା'ପ୍ରତ୍ୟେକ'ଶିଖ'ପଦ'ପି'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'ପଦ'ପଦମ'ପଦ'ପଦ'  
ପଦ'ପି'କଣ'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'ପଦ'ପି'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'  
ପଦ'ପି'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'ପଦ'ପି'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'କର'ଶିଖ'  
ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'

ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ' | 新龙县

ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'  
ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'  
ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'



## וְאֵת שָׁמֶן



# ଆର୍ଦ୍ରାନ୍ତିକ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ

ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ

## ବରପାହୁଣ୍ଡା | 巴塘县

ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ। ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ।  
ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ। ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ।  
ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ।

## ଶ୍ଵରାକାଳୀ | 乡城县

ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ। ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ।  
ଶ୍ଵରାକାଳୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀ।

ཇ་ན་ཤ·ཡ·ཇ·ལ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·

ཇ་ཀ·ད·ོ·ར·ར·

九龙县

ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·ཇ·

ཇ·ད·པ·

稻城县

ཇ·ད·ས·ད·ག·

ཇ·ད·

得荣县

ཇ·ན·ས·

וְשָׁמַע אֱלֹהִים בְּרִיךְ אָתָּךְ

木里县

云  
南  
省

香格里拉县

● گلپا شنیده که نیز این را در آن داشت و آن را بخوبی می خورد. هر چند که این را می خورد، اما همچنان که این را می خورد، این را می خورد.

וְאֵת שְׁמָךְ אֱלֹהִים

ଶର୍ମିଷ୍ଠାନକାଳୀଙ୍କାରୀ

西藏語彙辭典

维西县

德钦县

## וְעַמּוֹן אֲשֶׁר יָרַק



## וְאֵת שָׁמֶן וְרִיחָן

བྱତ୍-ସା-ସୁ-ବ୍ୟା-ନ୍ୟା-ଶ୍ରୀ-ଦ୍ୱା-କୁ-ଶ୍ରୀ-ବ୍ୟା-ନ୍ୟା-  
ପି-ଦ୍ୱା-କୁ-ଶ୍ରୀ-ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା- ଦ୍ୱା-ଯା-କୁ-ଶ୍ରୀ-ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା-  
ମା-ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା-ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା- ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା-ଶର୍ପେ-ନ୍ୟା-

୮. ଧର୍ମାଚାରକାଳରେ ଦେଶରେ ପରିଷକ୍ତ ହେଲା ଏହାରେ କଥା ନାହିଁ ।

## וְאֵת שְׁנִי אֶת־הַרְחָקָה

ମୁଦ୍ରଣ ଶତାବ୍ଦୀ

卷之三

୯ୟି'ଶକ୍ତା'ଚିଣ'ପବ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ବ'ଦ୍ଵି||  
ଶବ୍ଦ'ପ'ଜେ'ଶବ'ଦନ୍ତ'ରଶ'ମୀ'ଶ'ଶ'ପ'||  
ଶ'ଶ'ଚି'ଦଶ'କ୍ଷେତ୍ର'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ବ'ହେ'ଶ'ଶ'ପ'||  
ଶ'ଦନ୍ତ'ଶବ୍ଦ'ଦଶ'ମୀ'ଶ'ଶ'ପ'ଶ୍ଵର'ତେ'ଶ'ଶ' ।

## ପିଶ'କେ'ଶ

ଶକ୍ତା'ଚିଣ'ଦେବ'କେ'ଶ'ଶ'ପ'ବ'ଦ୍ଵା||  
ଶୁ'ଶଦ'କ୍ଷେତ୍ର'ଶୁ'ବିଦ'ଶବ୍ଦ'ଶ'ଶ'ପ'ଦ୍ଵା||  
ଶବ୍ଦ'ଚିଣ'ଦନ୍ତ'ଶ'ଶ'ପ'ଶ୍ଵର'ଦଶ'ଶ'ପ'ଦ୍ଵା||  
ଦନ୍ତ'ଶ'ଶ'ଶ୍ଵର'ଶ୍ଵର'ଶୁ'ଦଶ'ଶ'ଶ'ପ'ଦ୍ଵା||  
ବିଶ'ଆ'ଶଦ'ଦି'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ' ।

୩୦୭୩ ଲେଖି'ଛେ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ' ।

ମନ୍ଦିରାବ୍ୟକୁ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ହରିହରି ॥  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ହରିହରି ॥  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ହରିହରି ॥  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ହରିହରି ॥  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ହରିହରି ॥